



若報名人數不足，本中心保留權利延辦或停辦該項課程。停辦課程學費將全數於兩星期後以支票退還。

If the number of participants is insufficient, the Centre reserves the right to postpone or to cancel the course. In Case of course cancellation, the course fee will be refunded in full in about 2 weeks by cheque.

若學員要求退學，需扣除退款手續費二十元。餘款將于兩星期後以支票退還學員。電腦課程/圍棋會不可退學；其他課程開課三節後亦不可退學。

For withdrawals, a cancellation charge of \$20 will apply and the balance will be refunded by a cheque in about two weeks' time.

No withdrawals are allowed:

- a) for computer courses and "GO" Club: or
- b) after the third lesson of any other courses.

X \_\_\_\_\_  
**Initial by participant**

**REMARKS: PARTICIPANT'S RISK ACKNOWLEDGEMENT, RELEASE, WAIVER OF CLAIM AND PHOTO, AND ASSUMPTION OF RISK.**

1. I have met all of the prerequisites for participation in the program.
2. I will abide by the rules and regulations imposed on the participants in the program.
3. I freely and voluntarily assume any risks and hazards inherent in the nature of the program and accordingly my participation in the program shall be entirely at my own risk.
4. I waive any claim I may have against the Centre arising from my participation in the program and agree to indemnify and save harmless the Centre for any claim, including any claim for medical services arising from my participation in the program.
5. The Centre may secure such medical advice and services as it, in its sole discretion, may deem necessary for my health and safety and I shall be financially responsible for such advice and services.
6. I hereby grant the Calgary Chinese Cultural Centre permission to use, for promotional purposes, any photographs taken of the undersigned at the above-noted program during the dates as indicated on the Letter of Confirmation/Receipt received.
7. THE RELEASE, WAIVER OF CLAIM & PHOTO, AND ASSUMPTION OF RISK are binding on myself, my heirs, my executors, administrators, personal representatives and assigns.

本人清楚明白：本人在參與中心各項活動及課程時，如有任何傷病事故發生，本人自負責任，一切與文化中心無關。

**Date of registration** \_\_\_\_\_

**Signature** \_\_\_\_\_